

**Zeitschrift:** Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis

**Band:** 12 (1890)

**Heft:** 9

**Anhang:** Für die junge Welt : illustrierte Gratisbeilage zur Schweizer Frauen-Zeitung

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

3. Jahrgang

# Für die Junge Welt.

Illustrirte Gratisbeilage

zur

## Schweizer Frauen-Zeitung

Erscheint

am ersten Sonntag jeden Monats.



St. Gallen.

Druck und Verlag der M. Kälin'schen Buchdruckerei.

3. Heft  
1890.





Der Storch ist da!



# Für die Junge Welt.

Gratisbeilage

zur

→ Schweizer Frauen-Zeitung ←

Erscheint am ersten Sonntag jeden Monats.



St. Gallen.

→ N. 3. ←

1890.

## Der Storch ist da!

(Zum Titelbilde.)

**A**ll Mittag sind die Drü e chli  
G'spaziert is ober Chämmerli;  
Denn händ's e freud und händ e Sach  
Mit ihrem Störchli uf em Dach!  
Das hät halt do si Heimet gha,  
's Nest ist nit wit, grad nebetdra;  
Denn ist er gern ufs Hansli's Hus  
Und findet do und döt e Muus,  
Wo ohni Vorsicht umeschlüft  
Und öppen ihres Liedli pfißt.  
Er ist au scho im Garte gsi,  
Hät Chäfer g'esse groß und chli,  
Ist mit de Hühnli, wenn's em schmeckt,  
Doch d' Spatze hät er bös verschreckt.  
So i de Mure vom Quartier  
Hät üfers Störchli si Revier,  
Und siehd ihn d' Lüt und Chinde scho,  
flügt doch de Storch fei Bitz devo.  
De Hansli, do bim Muetterli,  
Der ist gar uf dem Störchli gsi  
Und hett ihn gern bim Schnabel gnoh,  
Doch d' Muetter hät ihn halt nit loh —  
Sust — mein, denn thät's em Störchli weh,  
Denn chämt er sicher nümme meh.

## Carneval im Kindergarten Korschach.

Fastnachtstienstag 1890.

Nicht Kerzenlicht, nicht Lampenschein  
Muß uns zum Feste zünden,  
Am hellen Morgen geht's hinein,  
Den Weg kann Jedes finden.  
Als wär's zur Schule, geht es ja  
Bei uns zum frohen Reigen,  
Frisch aus dem Bettchen sind wir da,  
Den schönen Rock zu zeigen.

Ei, ei, wie füllt sich da der Saal  
Mit lustigen Gestalten!  
Rothkäppchen kommt und Zwerg zumal,  
Ein Tänzchen da zu halten.  
Ein Gärtnerpärchen, schmuck und grün,  
Und Land- und Handelsfrauen,  
Throler, Senn und Schifferin,  
Viel Volk ist da zu schauen.

Und feierlich sieht die Stube aus; die Bühne ist mit einem schönen bunten Teppich gedeckt und daneben steht das Klavier, denn unsere liebenswürdige Fräulein C. hat Festmusik versprochen, ebenso ein kleiner, 11jähriger, talentvoller Violinspieler, dem die Tante gewunken hat. Und sobald diese kommen, sind sie freudig begrüßt, und der Tanz im Kreise beginnt. Die Mäsklein, die gut links und rechts wissen, spielen einen kleinen Reigen, der mit „ungefährtem“ Polka endigt; dann folgt das Spiel: „Hänselein, willst du tanzen?“ und dann noch die allbeliebte Melodei: „Wie die Kinder im Kreise“. Da noch ein größerer Roccoco-Herr da ist, ein Zweitkläßler, der nachher zur Schule muß, so wird jetzt die lange, lange Reihe an ihre amphitheatralischen Sitzplätzchen um die Bühne geführt, und viele liebe Gäste sitzen — so viel wir Stühle haben — oder stehen dahinter und helfen hüten, daß Keines von seinem hohen Sitz herunterpurzelt. Und dann steigt der „Herr Doktor“ auf die Bühne und deklamirt:

Vor hundert Johre bin i Dokter gsi,  
Der einzig Dokter z'Korschach wit und  
breit,

So viel studiert hät kein Profag wie-n-i,  
Me hät mer grad de Wunderdokter gseit.

Jetz hät's meh Döcker u. meh chranki Büt,  
I aber bi en Dokter vo Natur,  
Drum han i d'denkt, es schadi sicher nüt,  
En Bsuech mit d'ere Guttere Mixture.

Milch, Milch, ihr Büt! Wer will? I  
schenk eu i,

Do werded d'Backe roth und chugelrund,  
Thüend mira Schokoladepulver dri,  
Doch Kaffiwasser macht nöd starch und  
gsund. —

Und do e Pulver (Habermus!), mein  
das thuet eu guet!

I merke scho, 's ist us der Mode cho,  
Und git doch, wie nünt Anders, Chraft  
und Bluet,

Do, choched das und essed brav devo.

Und händ ihr öppe gär kei Appetit,  
So jag i eu im Afzug umenand  
Go Schiter bige bis zur Esseszeit,  
Was gilt's, denn nehmed ihr de Löffel  
z'Hand!

Und schlofed ihr villicht nöd ase fest,  
So stönd um Bieri uf, i mach's au so,  
Was gilt's, denn gönd ihr z'Dbed gern  
i's Nest,

Und schnarchled gwüß i fünf Minute scho.

Und wenn ihr schlötterled de ganze Tag,  
Und Nervi händ, kein rothe Baze werth,  
I weiß scho, was eu z'mol furire mag:  
E Butte Wasser an eu aneg'leert!

I chan eu säge, Gsundsi chost't nöd viel,  
Mis Apothekli macht kein riche Ma.  
Doch so en Philanthrope-Dokter will  
So kein Profit vo sine Chunde ha.

Nachdem dieser „Vortrag“ mit vergnüglichem Verständniß aufgenommen, „lupft“ die Tante eine niedliche, runde Bäuerin von 6 Jahren auf die hohe Bühne. Dort steht ein Stühlchen (ein schönes vom Christkindli), darauf setzt sich das Weiblein, den vollen Gemüsekorb neben sich auf den Boden, und so behaglich niedergelassen deklamirt nun die Bäuerin mit großer Sicherheit und Gemüthsruhe:

Ha d'denkt, i well grad hüt i d' Stadt,  
Die Käbe go verchaufe,  
I säch denn i de Stroße grad  
No schöni Maskere laufe.  
Do won-i dere Tante do  
Ha welle-n Eier bringe,  
Do sieh-n-i grad vo witem scho  
Als i das Hüeli springe.

Do hani d'denkt: „Gohst hinnedri,  
Do hinder dene Fraue,  
's wird öppe nöd verbote si,  
Das Ding e chli go z'gschaue.  
Do won-i güggse volle Lust  
E halbi Stund efange,  
Do meineds a mim Buregrust,  
I sei au Maskere g'gange,

Und nehmed mi grad z'mittst in Saal,  
Mit sammt mim Buurechratte,  
Voll Gmües und Eier — wie fatal —  
Und mit de Chüechliplatte.  
I han halt zum Verchaufe gmacht,  
's git Lüt, wo all Johr bstelled,  
I ha gest g'chüechlet no bis z'Nacht,  
Fast hundert, wenn ihr's zelled.

Jek sig i asen uf dem Stuehl,  
Und 's chönnt mir jo scho gfall  
I dere nette Chinderschuel  
Bi dene Gööfli alle,  
Doch sött i witer's mit mim Züg  
Go au en Baze löse,  
Daß i daheim de Ma nöd trüg:  
„'s ist halt e chli en böse!“

Wie wär's jek au en guete Schick,  
Wenn ihr's grad thäte b'halte?  
Denn wär i doch im Augenblick  
Nochher daheim „bim Alte“.  
Fünf Rappe 's Chüechli, Eier nüt,  
Die Fröschebei en Franke,  
Die Käbe: zehe Rappe drü,  
Und — bruched ihr fei Anke?

Und wird's denn Sommer — 's war-  
met scho —  
Git's Chriesi no und Beerli,  
Ihr müend denn go probiere cho,  
So öppen i de Feeri,  
Mir sind im Buechberg, 's ist nöd wit,  
Ganz prächtig zum spaziere,  
So chömed denn, ihr junge Lüt,  
Im Sommer go probiere!

Gleich darauf kommt ein schmucker Konditor auf die Bühne, mit einer schön dekorirten „Kräaze“ voll Ruchlein, und sagt zur Bäuerin:

So jo, du Staader Chüechlifrau,  
Verderbst mir's Geschäft, ja wolle?  
Doch weißt, mi Waar verchauft i au,  
E ganzi Chräaze volle.

I mueß nöd „bettle“, daß me's bhalt,  
Min Handel ist nöd gsöhrli,  
Zwei bravi Fraue händ's scho zahlt,  
Die Schenkeli und Dehrli.

Die ghöred do is Chinderhus,  
As lustig Fasnachtsfestli:  
„So, Tante, theil de Züni us  
A dini bunte Gäftli.“

Dies geschieht mit 70stimmigem Beifall, und die Stille der Zeit ist musterhaft, so daß jetzt ein musikalischer Genuß zur vollen Geltung kommt und eine allerliebste Abwechslung bildet.

Jetzt goht denn 's Deklamiere a, i wett i chäm grad jek scho dra;  
Jek chunt grad z'erst dä jung Zuav, i glaub, der weiß sin Spruch  
ganz brav:

En Zuav bin i, en frönde Ma,  
I chume mit us Afrika,  
Vo Algier, döt am große Meer,  
Und mag fast alle Lüte „heer“.

Soldate sind mir, sapperlott,  
So schneidig und so flink und flott,  
Grad i der Schwiz sind's au no so,  
Drum bin i eu go bsueche cho.

Und zum herzigen bunten Zuavenmännlein von 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Jahren tritt  
nun ein feiner blauer Matros — die sind ja mit einander durch's  
Meer gefahren. Der singt ein schönes Liedchen, welches Tante Emma  
einmal von den Waisenhauskindern in St. Gallen gelernt hat:

Lustiger Matrosensang, ho hi ho,  
Töne über Bord entlang, ho hi ho,  
Bald im Süd und bald im Nord,  
Tönt es hier und tönt es dort,  
Werft die Grillen über Bord,  
Ho hi ho.

Hat der Wind den Kiel erfasst, ho hi ho,  
Steig ich auf den höchsten Mast, ho hi ho,  
Seid nicht bange, Kapitän,  
Wind und Wetter werden schön,  
Laßt die Flaggen lustig weh'n,  
Ho hi ho.

Dann treten zwei niedliche Zwerglein auf die Bühne, ein  
schwarzes mit flachsfarbigem und ein buntes mit dunklem Bart, mit  
einem Hämmerchen und einem funkelnden Stein:

Bin ein Zwerg aus dem Berg  
Mit dem Hammer: poch poch;  
Hab gemacht aus dem Schacht  
Mir ein winziges Loch;  
Bin nun da, heissaffah,  
Weil's so lustig ist heut,  
Weil zum Spaß ich wohl pass'  
Unter andere Leut!

Nicht wie hier ist's bei mir,  
Hab ein goldenes Haus;  
Edelstein schlag ich fein  
Aus dem Felsen heraus;

Kommt nur mit, Schritt für Schritt,  
Bis zum Zwergenpalast,  
Dort zum Saal, wo einmal  
Schneewittchen hielt Raft.

Heute doch bleib ich noch  
Hier im lustigen Kreis,  
Wo was spricht jeder Wicht  
Und viel Schnickschnack weiß,  
Wo ich schau roth und blau,  
Lauter lustig Gewand,  
Büblein zart ohne Bart,  
Gebt dem Zwerge die Hand.

Und wil mir grad am Mährli sind, so chömed Hand in Hand  
Zwei lustigi Rothkäppli-Chind und singed mitenand:

's Rothkäppli bin i, funkelneu  
Vom Chopf bis zu de Füesse,  
Drum bin-i herecho zu eu,  
Go 's Händli geh und grüesse;  
Me mueß jo all recht fründlich si  
Und rede zu de Lüte  
Und — ist me no so jung und chli —  
All schö 's recht Händli hüte.

Und rothed, warum bin-i grüßt'  
Mit luter neue Sache?  
Wil 's ander Kleid verrisse-n-ist  
Im Wolf sim große Rache!  
Und rothed, warum stoh-n-i do,  
Statt d'Großmama go bsueche?  
I han halt denkt, en Wolf chönnt cho  
Und freß mi sammt dem Chueche!

Jetzt chunnt en Hansdampf, wo probiert,  
Was er emol am liebste wird:

Chor: Häschen sollt ein Handwerk lernen, das ihm gäbe Brot.  
Mutter sprach: „Mußt Müller werden, hast dann keine Noth.“  
(Tante setzt dem Häschen auf der Bühne eine flotte papierene Müller-  
kappe auf und gibt ihm ein Rad in die Hand, das er dreht.)

Chor: Häschen ging zur Mühle hin, aber immer schallt es drin:  
(Mit Händeklatschen) Klipp klapp, klipp klapp, klipp klapp, klipp klapp,  
Klipp klapp, klipp klapp, klipp klapp klapp!

Da rief Häschen: „Nein nein nein, ich mag kein Müller sein!“  
(Wirft Kappe und Rad zu Boden.)

Chor: Häschen sollt ein Handwerk lernen, das ihm gäbe Brot.  
Mutter sprach: „Mußt Schlosser werden, hast dann keine Noth.“  
(Hier bekommt er ein Stück Eisen — eine saubere Rehrichtschaufel —  
und einen tüchtigen Hammer in die Hände und klopft köstlich klingend:)  
Pink pank, pink pank u. s. w.

Da rief Häschen: „Nein nein nein, ich mag kein Schlosser sein!“  
(Wirft sein Werkzeug zu Boden.)

Chor: Als nun Häschen groß geworden, ward er ein Rekrut,  
Und als er sollte trommeln lernen, dacht er: das ist gut!  
(Da bekommt er eine gute, schwere, große Trommel umgehängt:)  
Trrromm, trrromm u. s. w.

Da rief Häschen: „Nein nein nein, ich mag kein Tambour sein!“

Chor: Häschen liebt vor allen Dingen fröhlichen Gesang,  
Liebt es, sich aufs Pferd zu schwingen, liebt der Töne Klang.  
(Nun kommt gar das liebe Gumpiroß auf die Bühne; Häschen besteigt  
es, mit einer „goldenen Trompete“ in der Hand und einem Soldatenhut.)  
Häschen war stets seelenfroh, bliesen die Trompeten so:  
Tra ra, tra ra u. s. w.

Drum will Häschen ganz allein auch nur Trompeter sein!

Nun kommt das liebe Gärtnerpärchen an die Reihe, „Er“  
(eigentlich ein 6jähriges Mägdelein) mit dem Rechen und „Sie“ (das  
4jährige flachshaarige Schwesterchen) mit der Gießkanne:

Er: I mein, es sei jek denn go wieder Zit, daß mir jek üjeri Gärtli wieder  
bstelled,

Daß 's denn im Sommer recht viel Sache git, i mueß mi grad no bsinne,  
was mir welled.

Sie: O, luter Blüemli! Weißt, das ist denn nett, en ganze Garte voll, sußt gär  
lei Sache,

Weißt, daß men=allewil gnueg Blüemli hät, zum alle Lüte schöni Strüßli  
mache!

Er: Ja weißt, me mueß doch anders au no ha; 's Gmüesheetli dörfed mir  
halt nöd vergesse,

Me mueß doch au Spinat und Bohne ha, sußt hetted mir im Garte nünt  
zum Esse!

Sie: O wege dem, das hani doch nöd gern! Himbeer und Stachelbeer, das  
thät mir gfalle,

Und Aprikose, no 'chli meh as fern, jeb hät mi halt am beste d'dunkt  
vo alle.

Er: Ja weißt, do müeßt me Bäumli inethue, die wachsed halt nöd grad so  
i der Erde;

Do ghört e Gitter und no meh dezue; mit säbem chönnted mir nöd fertig werde.

Doch pflanzed mir i üfers Gärtli scho Erdbeer und Kettigli, das cha di freue, Und do i die Rabatte will i no mit Chressigsame üseri Näme streue.

Denn rech' i lizli drüber, so sind's d'deck, und sprüze's flißig, so git's grüeni Blättli,

Du wirst denn sehe, wie's Salöttli schmeckt us üsem selberpflanzte Gartebeetli. Und Bluemesome streued mir bis gnueg im lange Gartebeetli und im runde,

Doch deck's denn nöd grad wieder uf und lueg, die wachsed halt nöd grad i sibe Stunde.

Es goht halt mit em Wachse langsam zue, bi jedem Pflänzli und i jedem Garte,

Me mueß grad all Tag still si Arbeit thue und froh und mit Geduld uf d'Blüemli warte!

Liedchen: Meine Blümchen haben Durst,  
Hab's gar wohl gesehen;  
Hurtig, hurtig will ich drum  
Hin zum Brunnen gehen.

Frisches Wasser hol ich euch,  
Wartet nur ein Weilchen;

Wartet nur, ihr Röslein roth  
Und ihr blauen Weilchen.

Seht, hier hab ich Wasser schon,  
Trinkt nun mit Behagen,  
Blüht und duftet lange noch,  
Wollt ihr Dank mir sagen.

Zwei Buuremeiteli vom Land

Die bringed au no allerhand.

1. (Trägt ein Körbchen mit Äpfeln):

Grüß Gott, ihr Frauen und ihr Chind,  
I ha do schöni Waar,  
So gueti, frisch Äpfel sind  
Das Johr e bißli rar.

Drum mueß i für en Äpfeli  
Halt gwüß fünf Rappe ha,  
Sie chönnted jo nöd schöner si,  
Es hät kei Mösli dra.

2. (Trägt ein glänzendes Milchfännchen):

's Milchfräuli chunt, kling ling ihr Büt,  
Chönd mit de Chrüegli z'laufe,  
Statt Milch hät's luter Nidel hüt  
Und thät ihn gern verchaufe.

Es hät jo hüt viel Chüechle g'geh  
Und Schenkeli und Strübli,  
Do paßt e jo en gschwungne Schnee  
Ganz guet i's Kaffistübli!

Unterdessen hat das erste sein Äpfelkörbchen mit einer Sichel und einem Ährenbüschelchen vertauscht und tritt nochmals auf:

Micheli mit em Sichel

Goht i d' Ern, schnid't nit gern,

Nimmt de Loh, springt devoh

Und loht de Buur im Acker stoh.

Jetzt chunt en Sennebueb, juhei,

Mit Hüeterstecken und Schalmei:

Da höch uf den Alpe, dem Hüttli nit fern,

Da hütet i mi Geißli, da bin i so gern.

Da sitz i bi'n Blueme, das gfallt mir so guet,

I gynn mir e Strüßli und steck's uf mi Huet.

Und spiel i e Liedle uf miner Schalmei,

Chunt 's Seppeli z'laufen und jodlet dabei.

Da kommt ein kleineres Sennli und bringt ihm Käs, und wie nachher die Tante beide Sennen herunter holen will, sagt der Große: ja 's ist no nöd fertig. (Er hat halt das Liedchen bei der Mutter gelernt.) Also:

Und d' Geißli chönd z'gümpfe und losed mir zue,  
I bi uf de Berge de glücklichste Bue.

Da kommt noch ein wetterfester Nelspler, ein Tyroler, mit dem Stuzer:

I bi en Tiroler, vom Bokenerland, doch hani nöd alli Tag 's Gwehr i der Hand,  
Go Gemse verschüüßen und Hase dezue, mir händ denn deheime viel anders  
no z'thue.

Jez willi verzelle vo üserem Guet und was me do allerlei schaffe thuet:  
Bi üß und in Meran und denn in Trient git's Depfel, wo me in Rußland  
no kennt.

Die packed mir also und schicked's i d' Welt, das git denn all Sommer no  
ordeli Geld,

Denn händ mir no Neben im Wändelerland, i denk, de Traminer ist Mengem  
bekannt,

En prächtige Garte, do schaffet denn d' Frau. git Figen und Mandle, Kastanien au,  
Und denn no Olive für Del zum Salat — Zitrone, Orange, 's ist grad en Staat,  
Und Sideraupen und Rauchtabaß, und Teppichwebe git Geld in Sack,  
Scho lang hani gsparet, jez hät's es g'geh: e Reizli uf Rorschach am Bodensee.

Und z'legt chunt vom Franzoseland e chlini voyageuse,  
Sewie was hät die allerhand — gwüß wieder öppis Schö's:

Jez bin i g'reist an einer tour,  
Für's Papa's Geschäft, persé,  
Z'legt chomm i vo Paris „bonjour!“  
Mit luter nouveautés.

Voilà — e Seife pour mesdames,  
Für d' Morgetoilette,  
Und do — regardez! — so en Kamm,  
Wenn Eins en Strubel hät.

Und do Hoornodlen uf de Chopf,  
Daß's jo fei malheur git  
Und keiner Dam de prächtig Zopf  
Z'mol uf em Bode lit.

Pommade, Hoöröl, brillante,  
All's für e glänzigs Hoor, —  
E Trückli mit Zahnpulver drin,  
Presque assez für e Johr,  
Und wäred ihr no gern plus belles,  
Grad puderet e Spur? (macht's vor)  
Me nimmt grad 's Etui füre schnell,  
Wo ussieht wie en Uhr.

Und wenn me gern im mouchoir  
E Tröpfli parfum het,

So hani allerliebste Waar —  
Regardez donc, wie nett (zeigt),  
Das nécessaire ist famos  
I d' Gesellschaft und uf d' Reiz,  
Und do hät's no e toute petite chose,  
Wo mengs nöd kennt und weiß:  
Wenn eim e Mucke heillos sticht, —  
Voilà — das us em Sack (Salmiak-  
blüschchen mit Glasstöpsel als Pinsel),  
Denn tupft me — toutes les choses  
sind gricht't —

De Stich mit Salmiak.  
Wenn ihr gern ordli sind und schö:  
A notre atelier! (einladend)  
's ist g'richt't für Schnauz und Bart  
Und cheveux,  
Und no viel Sache meh.

Und wer vo mir gern Deppis chauf:  
A votre service — gern!  
Es ist halt recht, wenn's Geschäftli lauft,  
Mer händ viel Geld b'brucht fern.

(Bekanntes, vor'm Jahr an einen Haupt-  
platz verlegtes Geschäft.)

„Mir chönned au französisch, nöd grad Du:  
E Siedli „frère Jacques, dormez-vous?“

Kanon:

„Und no en Kanon, jeh ihr König dra  
Und fanged euers Siedli selber a.“

Jetzt treten lauter „gekrönte“ Häupter auf:

Froh zu sein bedarf man wenig,  
Und wer froh ist, ist ein König!

Ein Klavierstück vom jungen Künstler Joseph, flott auswendig  
gespielt, einige Liedlein mit bewährter Klavierbegleitung unserer lieben  
Fräulein C., eine Schlußpolonaise der Mäsklein mit all ihren Geräth-  
schaften und eine herrliche Vertheilung von Chocolade-Täfelchen mit  
Bildchen, Gutsli, Äpfeln — alles von lieben Kindergartenfreunden  
gespendet — beschließt das fröhliche Fest und dann gehen die großen  
und kleinen Gäste von dannen, wieder um manche kleine Freude reicher,  
und stillvergnügt bleibt die Tante im kleinen Haus zurück und weiß  
nicht, wo sie anfangen soll mit aufräumen und erlaubt sich am Abend  
ein ganz besonderes Fastnachtvergnügen: sie geht einmal recht früh zu Bett!

### 's Liseli's Traum.

(Für chlini Lüüt, wo musizired. — Erzellt von-ere Musikantin.)

**J**eh g'lost und uspaßt! i will Ech es G'schichtli verzelle  
Vom Liseli, wo nid hed üebe welle.  
Säb Liseli, g'wüß eigeli, isch es ordligs Meitli g'sy,  
Mit eme rothe Chriesimüüli und eme Hüütli, wyß wie Schnee;  
Und mit Täplene, jä sicher, so tuußigsnett und chly,  
Sie sind Ech zum Klaviere just g'rad wie g'machet g'sy.  
's hed Stunde g'noh, das Busi. D' Fräuli hed amigs g'seid,  
Es heigid em gueti Geister Talent is Wiegli g'leid.  
Zwor isch's kei Mozart g'sy, d' Mozärter sind halt dünn g'säit,  
Es hed no nid mängs Chornfeld eso-n-es güldigs Mehri treid.  
He nu so, eufes Lisli hed ordli musiziert,  
Und stramm, as wie Soldate, sind d' Fingerli ufmarschiert.  
Churzum, i rede dem Liseli en einzige Fehler noh:  
Es hed gar fürchtig wenig uf klassischer Musig g'ha;  
E so-n-es Tänzli, es Liedli und öppen e Marsch emol  
Hend eufem liebe Chindli is Dhr tönt grüzli wohl.  
Hingegen e Sonate vom-ene guete-n-alte Meister,  
Wo mächtig hed g'regieret im große Ryck der Geister,

— Deppe vom „Papa Haydn“, dem lustige, lustige Ma,  
 Oder vom Leu „Beethoven“, so het's kei zweute g'ha,  
 Oder vom „Schubert“, vom „Weber“, wer zellt die Herrliche-n-all,  
 Wo jekt versammelt juzgid im blaue Himmelsaal? —  
 Also es Werk vo so eim hed's Lisele nid gern g'ha,  
 Es hed die ernste Hestli z'meist i der Mappe g'lah.  
 D' Fräuli hed mängisch balget, g'nützt hed's, gwüß Gott, nid viel;  
 Gang mach, wenn so-n-es Chrötli partout nid folge will! —  
 Do einisch, am ene-n-Obig isch 's Lisele is Bett,  
 Es isch Ech grüüßli müed g'sh, 's hed nur no liisli g'red't.  
 Z'leht hed's no einisch g'lüürlet und denkt: „... He jere Gott,  
 Jekt han-i morn Klavierstund, i meine gar i sott  
 Es Rondo chönne vom Mozart — e bah, das isch jo glych,  
 I mag das Züg nid lyde — guet Nacht — jek schlofe-n-ich.“  
 — So schlof du, chlyne Liechtfinn, und schlof du nume brav,  
 Was gilt's no, dich verwütscht hüt di wohlverdientnig Straf!  
 — Das Chindli schlumret friedlich, hed Baggeli füürigroth ...  
 Los los, wie's jek uf einisch vom Rathhuus „zwölfi“ schloht!  
 's isch d'Geisterstund! Hu jere! wie fahrt das Lisele uf,  
 Wie jagid em Angst und Schrecke de Rügge dorab und dorus!  
 Es hed sich fest am Bettli, ... es thued e luute Schrei ...  
 Das Lisele isch uf eimol im Zimmer nid allei.  
 E bleiche Ma chund ine, im e lange wyße G'wand ...  
 „Säg, bleiche Gast, o säg mir, chunst us em — Todteland?“  
 Lue lue, jek chund er nöcher ... „Blyb stah, du bleiche Ma,  
 Was hätt' ich arm's arm's Chindli dir je au Böses tha?“  
 Es wandlet langsam wiiter, ... der Mon schynt em is G'sicht ...  
 Lue, wie dem arme Lisele d'Farb' us de Bagge wycht!  
 Es chönnt die G'stalt, die truurig, es chönnt sie nume z'wohl,  
 De Mozart isch's, de Mozart, mit Auge-n-ernst und hohl.  
 Er treid es Noteheftli und langsam thued er's uf,  
 Mit brünnig heiße Blicke starret das Lisele druf.  
 Es g'seht viel tuusig Note, die gumpid uf is zue  
 Und fünd wild afah tanze, hui! ohne Rast und Rueh.  
 Hussa! wie stampfid die „Ganze“, wie tramplid die „Halbe“ dri,  
 Wie stentid die schwarze „Vierteil“ mit Juuzge und Jöhle dohi!  
 Hussa! wie zwirbelid d'„Achtel“, wie rasid d'„Sechszehntel“ druf los,  
 Hussa! um's Lisele ume, a schaurige G'speistertroß!  
 Und todtebleich wird 's Lisele und wieder füürigroth,  
 Es weiß sich gar nid z'helfe us dere bittere Noth.  
 Z'leht faltet's innig d'Händli und seit mit liiser Stimm:

„O liebe guete Mozart, o hilf au du und nimm  
 Die wüefte schwarze G'speistli furt vo mir armem Chind,  
 Thue's, liebe guete Mozart, thue's bitti bitti g'schwind,  
 I will g'wüß anderst werde, will schaffe früeh und spoht,  
 Bis berghöch über allem mir die klassisch Musig stoht.“  
 Do goht es säligs Lächle dem Mozart über's G'sicht,  
 Wie g'seht em's a, ihn freut halt dä guet, dä wacker Bricht.  
 Und alli Noteg'speistli sind eismol mügslistill,  
 Sie schlüüfid hei is Hestli, alli bi Buz und Stiel.  
 De Mozart aber hed halt i aller Fründlichkeit  
 Dem Biseli sy wyß Hand ufß Lockschöpfli g'leid  
 Und hed's gar herzig agluegt — „e nei, was isch jeh das?“  
 — Das Chind rybt beidi Augli — „nei, das isch jeh e G'spaß!  
 Jeh han-ich nume g'schlose, und alles isch e Traum,  
 Und dusse schynt jo d'Sunne hell dur-en Dapfelbaum,  
 Und alli Bögeli psyffid . . . die Nacht vergiß i nie,  
 Und wenn i nünzgi wurde, nei, die vergiß i nie!  
 Und 's Klassisch will i üebe, will werche Tag und Nacht,  
 Daß eusem liebe Mozart 's Herz no im Himmel lacht!“

Julie Ropp (Schwester unserer lieben Anni).

## Etwas über die Gänse.

Von A. Engell-Günther.

„Dumm wie eine Gans“ — ist eine der vielen Redensarten, die man oft genug hört, ohne daran zu denken, ob ihre Berechtigung wohl jemals nachgewiesen ist; und doch gibt es eine Menge von Beispielen, durch die unleugbar dargethan wird, daß die Mitglieder des Gänsegeschlechts ebenso der Ueberlegung und Zuneigung fähig sind, wie alle übrigen Thiere. Es wird uns z. B. von glaubwürdiger Seite mitgetheilt, daß eine franke Gans, die man zufällig genau beobachtete, augenscheinlich sehr betrübt über ihre Erkrankung war, weil sie nun voraussah, daß sie ihr Brutgeschäft nicht ordentlich würde vollbringen können. Sie zeigte sich abwechselnd unruhig und tief niedergeschlagen, bis ihr eines Tages ein Ausweg einzufallen schien; denn plötzlich erhob sie sich von den Eiern und lief zu einer gerade vorüberkommenden, jungen Gans, mit der sie eifrig zu schnattern anfang. Doch nur kurz dauerte das Zwiegespräch, worauf beide zum Nest watschelten und nun die Herbeigerufene das Brüten übernahm, während die alte sich traurig zur Seite hinkauerte, wo man sie am andern Tage todt fand. Muß man da nicht über die kluge Fürsorge des guten Thieres in Hinsicht ihrer künftigen Kinderschaar erstaunen? — Und wie kam es, daß die

junge Stellvertreterin so schnell begriff, welcher Dienst von ihr gewünscht wurde, und daß sie so gutwillig bereit war, ihn zu leisten? — Darf man da noch behaupten, daß diese überdies so nützlichen Vögel weder Vernunft noch Zuneigung zu haben vermöchten?

Freilich scheint es, daß die Gänse gewöhnlich nicht leicht in Zorn gerathen, und daß die Geduld, mit der sie sich lange allerlei Mißhandlungen gefallen zu lassen pflegen, die Veranlassung gegeben hat, sie für „dumm“ zu erklären. Indessen gibt es auch da Fälle, die zum Denken auffordern; wie z. B. Folgendes sich vor Kurzem auf einem Gutshofe ereignet hat. Dort war es einem kräftigen, streitlustigen Hahn eingefallen, täglich einer Gans, so oft er ihr begegnete, die Federn auszurupfen und sie mit Kraken und Beißen zu mißhandeln, was sie lange ohne sich zu wehren geschehen ließ. Wahrscheinlich wurde der Angreifer dadurch immer frecher, und deshalb mußte die Strafe ihn zuletzt ereilen. Als er eines Tages wieder einmal die Gelegenheit ersah, auf das geduldige Thier loszuspringen, ergriff die Gans den bösen Hahn mit dem Schnabel und ließ ihn trotz seines Schreiens und Sträubens nicht mehr los, sondern schleppte ihn zu dem nahen Teich und tauchte ihn da unter, bis er — beinahe ertränkt war. Herbeigeeilte Leute jagten sie und retteten dem Friedensstörer für diesmal das Leben; aber die Frechheit war ihm seitdem vergangen, und er wagte es nie mehr, die Gans zu belästigen, die also ihren Zweck erreicht und sich Ruhe erkämpft hatte.

Auf einem anderen Hofe suchte einmal ein grauer, junger Gänserich Schutz bei seinem Herrn vor den Angriffen eines weißen Genossen, der offenbar stärker war als er, und seine Lust daran zu haben schien, den grauen zu beißen und zu ängstigen. Der Herr nahm sich nun des armen Thieres an, indem er seinen Feind packte und so lange festhielt, bis der schwächere, bisher unterlegene Gänserich ihm einige tüchtige Schnabelhiebe beibringen konnte. Dadurch war dann der Friede für immer hergestellt, aber der Graue hatte seitdem eine solche Zuneigung für seinen Herrn gefaßt, daß er ihn mit freudigem Rufen und Flügelschlagen begleitete, so oft er ihn erreichen konnte. Einmal war die Ausgangspforte hinter dem Herrn in's Schloß gefallen, so daß der Gänserich sich eingesperrt fand, als der Mann schon eine gute Strecke weit vom Hofe entfernt auf der Landstraße dahinschritt. Plötzlich bemerkte er ein Rauschen von Flügeln, wie das eines großen Vogels hinter sich, und als er sich wendete, sah er seinen grauen Freund sich mit allen Zeichen großer Freude zur Erde niederlassen, um bald gehend, bald fliegend an seiner Seite zu bleiben. An dem Orte seiner Bestimmung angekommen, blieb der Gänserich bescheiden

vor dem Hause, in welchem der Herr Geschäfte hatte, kehrte aber mit ihm ganz in der Weise, wie er gekommen war, auch wieder zurück und ließ sich dann ruhig in seinen Stall bringen. Leider mußte man ihn später allemal eingesperrt halten, wenn sein Herr einen Geschäftsgang zu machen hatte, weil seine Begleitung sonst doch zu großen Verlegenheiten geführt haben möchte.

### Für die junge Welt.

De Ernstli hät en Rappe gha —  
Nid wo hr, da ist doch wichtig?  
Und wie's scho mänch Mol g'gange ischt,  
De Ernst verliert en richtig.  
Jez hät's so lang als d' Welt bestoht  
Kei größer Uglück g'geh,  
De Ernstli suecht sin Rappe-n-all  
Und find't en nümme meh.  
Jez hett i gar e groösi Bitt  
An eu, ihr liebe Chinde.  
Denn's chönnt jo liecht de Fall au si,  
's würd eins vo eu en finde.  
Denn bringet en doch, sind so guet,  
Und thüend an Ernstli denke.  
Es Trinkgeld ischt wohl nit so groß,  
Ihr müessted 's ihm halt schenke.  
Und wenn ihr au en Rappe hend,  
Und zeh und zwanzg und meh,  
So hend em allizemme Sorg,  
Wie's goh cha, hender gseh!

B. H.

### Räthsellösungen von Nr. 2.

1. Bund, Fund, Mund, rund. — 2. Meise, Reise, Speise, Weise, leise. —  
3. Tafel, Falte. — 4. Wandern, Wander (Malz-Extrakt-Fabrik in Bern),  
Wand, Rand, Rad. — 5. (Homonym) Mandeln. — 6. Süßholz. — 7. Zimmt.  
8. Lampenglas. — 9. Schüzenscheiben. — 10. Fastnacht.

### Räthsel.

2. Versetzte Buchstaben.

Von 1 bis 6 schön in der Reih, da wollt ihr's gern im Hestchen finden,  
Doch 5, 3, 4, 6, 1 und 2: die Krankheit macht die Kräfte schwinden.

1. Ein Wort aus 5 Buchstaben.

Mein erster in Sibirien auf Lebenszeit gebannt,  
Doch auch in Bern und Basel und Biel ist er genannt.  
Mein zweiter in der Ostsee, im Bodensee ertrank,  
Mein drittes in der Oder und in der Drau versank.  
Mein vierter auf den Bergen, dem Albier, Schreckhorn thront,  
Mein letzter unter Tannen, im Wiesengrunde wohnt,  
Und hast du aller Orten die Laute dir erjagt,  
So hast du erst gefunden, was deinem Fuß behagt.

3. Homonym.

Bei Mensch und Thier kommt's zweimal vor  
Und auch beim lieben Geld.  
Nun nimm ein Buch, ein Heft hervor,  
Da bleibt's wohl ungezählt.

4. Was springt und kommt doch nicht vom Fled?
5. Welche Bären brummen nicht?
6. Welches Mehl ist ungenießbar?
7. (Homonym) Bald muß es füllen, bald umhüllen.
8. (Homonym) Welche 2 Dinge hast du mit einem Berge gemeinsam?
9. Was „tragen“ wir und spüren's kaum?
10. Die erste Silb' ist von der zweiten, das Ganze will dir Spaß bereiten.

## Briefkasten.

### Hochschule T.:

Nun tritt der Brieffmann vom März  
Just wie er es versprochen,  
Heut vor „Sekunda“, die mit Schmerz  
Geharrt seit vielen Wochen  
Auf ihren Gruß von Bodans Strand —  
Nun kommt ein Brief geflogen  
In jegliche Studentenhand,  
Und Keines ist betrogen.  
Zuerst natürlich grüßet sein  
Das Hestlein den Magister!  
Und hier zwei Fräulein Hauenstein,  
Gleichaltrige Geschwister.  
Wer Anna, wer Luise sei,  
Wer kann es wohl ergründen?  
Da beide in der Schüler Reih'  
Den gleichen Eifer künden.  
Und beide gleich von Gott begabt  
Mit guten Sängerkehlen,  
Mit Lust, die den Professor labt,  
Zum Lernen in der Seele.  
D'rum mögt Ihr stetig schreiten fort  
Und wachsen an der Lehre  
Denn zweifach ist an jedem Ort  
Dann Eueres Namens Ehre.  
Nun soll der Bot bei Marie Schmid  
Ein Weilchen stehen bleiben,  
Daß er die kleinen Finger sieht,  
Wie „ordentlich“ (?) sie schreiben.  
Ja ja, die Kunst ist freilich schwer,  
Die Striche „schön zu bringen“,  
Wer weiß, ob's nicht viel flötter wär,  
Den Hüterstab zu schwingen?  
Zu singen ohne Sorg' und Plag'  
Mit Vögeln um die Wette —

Ja, wer den lieben langen Tag  
Nur nichts zu lernen hätte!  
Nun, Breni Meier, geht's Dir gut,  
Hast Freude am Studiren?  
Ich wünsch' Dir allzeit frohen Muth  
Und Eifer zum Probiren!

Nun, Deppeler Augustus, her  
Und zeige Deine Proben;  
Dein Köpfchen ist wohl niemals leer,  
Schön, Bursch, das ist zu loben.  
Doch: wer viel hat, muß geben viel  
Und ringsum Gutes streuen,  
D'rum sei des Sängers schönstes Ziel,  
Die Andern zu erfreuen.

Der Johann Anner ist beglückt  
In seinem Heer von Zahlen;  
Wenn ihn nur Keiner stößt und drückt,  
So kann er ruhig malen!  
Nun, Willy Deppeler, heran,  
Gelt, Du hast nichts zu klagen,  
Bist gar so gut und b'häbig d'ran,  
D'rum weist so viel zu sagen.

Doch sei des Mäulchens Meisterschaft  
Zur Kurzweil gern gelitten,  
Wenn nur der Bub auch fleißig schafft,  
Bevor die Eltern bitten.  
Und hilfst in Haus und Hof und Gut,  
Das „Höckli“ zu verwalten:  
So mag er, wie er's gerne thut,  
Uns seinen Vortrag halten!

Und da, mit schlaunen Neugelein,  
Sitzt noch der Jakob Wetter,  
Scheint wohl der Hahn im Korb zu sein  
Bei seinem reichen Vetter?

Kann schreiben wie ein Bureaukrat  
Und wie ein Vogel singen,  
D'rum frisch und offen, froh und grad  
Und wahr in allen Dingen!

Nun ist der Bote fertig heut  
Im schönen Tegerfelden,  
Und so es diese Burschen freut,  
So mögen sie es melden.  
Und gibt es dort auch Nebenast,  
So füllen wir die Gläschen:  
Es lebe hoch die Burschenschaft  
Und das Studentenbäzchen!

\* \* \*

**Belp.** Julie Gsell. Hat Dir der Brief von und an Vertha Flügel „Flügel“ gemacht und Dein gewandtes Federchen so prächtig in Zug versetzt? Deine mannigfachen Schilderungen, Deine wachsende Gelehrsamkeit und Dein Interesse an den regelmäßigen Schreiberlein würden mich die Brille aufsetzen lassen, wenn ich eine hätte, und dieses schreibselige Töchterlein mit allerlei Zukunftsgedanken in's Auge fassen.

Nun bringen wir gleich Deine Grüße an Mann,  
An Emmy und Lydia Hürlimann,  
An Olga Bregger, uns wohlbekannt,  
Und Idali Steiger im Sonnenland!

**Bern** (Länggasse). Rosa Freiburghaus. So, jetzt kommt 's Köseli zum ersten Mal in den Briefli-Berein, ich möchte es sehen seine Antwort suchen! Ich habe wohl gedacht, die Beschreibung von Kösi von Gunter's neuer Puppe werde noch manches kleine Mädchen erfreuen! Und nun hast Du auch so eine? Ei, wie muß ich staunen, daß Dein noch nicht dreijähriges Schwesterchen schon allerlei singen und sagen kann! — Hedwig Freiburghaus. Die Zsl. Lehrerin in eurem Hause interessiert mich sehr; da sie auch ein „Leselein“ ist, möchte sie nicht auch mal ein Briefchen schreiben? Eure herrliche Stadt ist mir durch das ganze Leben eine große schöne Erinnerung, ich war ein Jahr lang dort und weiß noch viel Schönes davon. Gerade darum möchte ich wohl wieder einmal Alles, und dich dazu, sehen!

**Bern.** Hedwig Müller. So, das freut mich recht, daß Du ein Redaktorstöchterlein bist! Und d'rum ist auch Dein großer Brief ganz besonders subirt worden; glaub' schon, daß alle Deine Verwandten einen Brief von Dir haben wollten, so daß Dir das Schreiben fast verleidete! Da hat die liebe Mama doch Recht gehabt, Dich erst ausruhen zu lassen.

**Brunnadern.** Frieda Näf. Die arme Großmutter dauert mich recht, und ihr Alle ebenfalls, weil diese mühsame Pflege euch gewiß manche Freude unmöglich macht. Ich möchte gern wieder hören, wie's geht, und ob der Barry, wenn er heimkommt, euch nicht trotz seiner Institutsbildung über den Haufen wirft vor lauter Freude.

**Diefenhofen.** Lina Forrer. Herzlichen Dank für Dein schnelles Schreiben, jetzt sind wir schon gute Freunde und wollen so fortfahren. Wie heißt Deine liebe Tante in Schaffhausen? Vielleicht kenne ich sie. Es freut mich herzlich, daß Du dich recht schnell auf den Frühling und die lieben herrlichen Naturgenüsse. Grüß' mir den schönen Rhein! Ich bin oft seinem Ufer entlang mit meinen Freunden nach Diefenhofen gewandert.

**Eglisan, Pfarrhaus.** Martha Wild.

Wie ist jäs Bildli doch so froh,  
Daß's darf uf din Konnööbli stoh  
Und daß es all' Tag sieht, wie nett  
Das Pfarrhuschindli ufgrünt hät,  
Und daß es öppe lösle cha  
In eueri Stube nebedra,  
Wie d'Mama und die liebe Chind  
So heimelig und herzig sind!  
Und 's Bildli git voll Freuden acht,  
Wie's Martha scho de Kassi macht,  
Und 's Bildli spitzt au hurtig 's Ohr,  
Wenn's öppis hört vom Theodor.  
So gern isch halt bi eu dehei,  
Als ob's fir Lebzig do git sei,  
D'rum danket's und möcht grad e chli —  
En Augenblickli lebzig si.

**Flamatt.** Fritz Ruzbaum. Das war doch brav, daß Du auf Besuch bei Deiner lieben Base daran gedacht hast, ein Brieflein zu schreiben! Bist Du jetzt wieder daheim bei Vater, Mutter, Karl, Ernst, Emma, Albert, Otto, Eduard, Ludwig und Charlotte? Ich lasse Alle grüßen, und ich danke Dir herzlich für das schöne Bildchen.

**Flantern.** Emmy Schluß. Ist Dein Husten besser? Wie lieb von Schwester Jetty, daß sie Dein Püppchen in's Welschland hat kommen lassen, um es zu Deinem Geburtstag so prächtig ausstaffiert wieder in Deine Arme zu schicken! Das Hestchen soll ihr einen herzlichen Gruß in die Pension bringen, sowie Deiner lieben Mama und Martha; und dem Barry wünsche ich gute Besserung von der „Faulenza“!

**Fribourg** (Menzismyl). Klara Herren. Wie ist Dein armer Vater blind geworden? Ich habe großes Mitleid mit ihm! War Ernst schon in Bivis letztes Jahr, als das prächtige Fest war? Was thut oder lernt Bruder Fritz in Sachsen? Gern will ich den Herrn Druckpapa bitten, daß er Dir für die Freundin in Nordamerika ein Hestli schickt. Oder gib mir Deine Adresse, dann schicke ich Dir eines für sie, sobald es da ist! Und ich danke Dir für die liebe feine Karte!

**Heiden.** Klärli Thomann. So, da kommt endlich Dein Brief und bringt Dir viel viel Grüße und auch dem Mütterlein und dem Vater! Das Hestli kommt „furchtbar“ gern zu Dir, weil Alle so freundlich mit ihm sind. Aber jetzt hat es fast Angst, Du habest Dein herziges Hündlein vom Norschacher Onkel ein Bischen lieber als das gelbe Hestli. Oder? Du mußt einmal den Leselein vom Hündli erzählen, weißt in einem Brieflein. Das würde Alle freuen. Ich freu' mich aber auch, bis ich das Hündlein sehe.

**Heiden.** Sonia Altherr. Ein Puppenhaus? Wie sieht das aus, Du kleine Maus, wie geh'n die Püppchen ein und aus? Dein Herbdchen blank, für Speis' und Trank, des Püppchens vollen Wäsche-schrank. Viel Bücher schön, die möcht' ich seh'n, da müßt' ich wohl zum Freihof geh'n? Dein Brief war fein, lieb' Töchterlein, nur etwas größer sollt' er sein! Auf Wiedersehen!

**Heitenried** (Schönfels). Lydia Bögeli. Meinst etwa, ich kenne Dich nicht mehr? Ich vergesse kein Schreiberlein, und besonders ein so liebevolles nicht, das sich vornimmt, sobald es groß sei und

allein reisen könne, die Tante zu suchen, bis es sie finde! Das gibt dann ein Fest. Wir wollen jetzt schon Duzis machen mit einem Gläslein Malaga!

**Herzers.** Elisabeth und Frigli Nos. Ganz recht, Elisabeth (oder wie sagt man Dir?), daß Du den Frigli an der Hand auch schon in den Plaudersaal führst; ihr Zwei steckt wohl immer beisammen? Erzählst Du ihm allemal die Bilder im Hestli und zeigst ihm, wo Dein Name steht? — Marie Nos. Ich wollte, der Mann mit der ausgestopften Boa-Anakonda-Schlange, dem Seehund, dem Ameisenbär, dem wirklichen Bär und dem Murrelthier wäre auch in unsere Schulstube gekommen! Und euer Theater hätte ich auch gerne gesehen, was hat man denn gespielt? Es hat mir sehr leid gethan, das letzte Hestli später zu schicken, weil so viele Kinder „plangen“; aber ich muß halt noch gar viel andere Sachen zuerst thun, bevor ich Hestli schreiben darf! Und wenn ich krank würde vor lauter Schaffen, so könnte halt daselbe gar nicht mehr kommen, da ist's besser spät, als niemals, gelt?

**Herzers.** Rosa Bula. Du hast so nett geschrieben in Deinem letzten Brieflein, und ich lese immer mit Freuden, was Du schaffst. Du bist gewiß dem Vater sein Trostkind, da Du so gute Fortschritte machst? Wann ist Deine liebe Mutter gestorben? Was lernt ihr in der Haushaltungskunde?

**Lichtensteig** (Rosengarten). Luise Höhn. Deine liebe Mama möchte ich kennen, die sich so vorzüglich mit euch Kindern abgibt und euch so viel Schönes lehrt, sogar Musik! Ist sie früher vielleicht Lehrerin gewesen? — O gewiß denke ich unsere Festlein und die Versli selber aus, und auch die Gedichtlein zu den Titelbildern; das ist ein schönes Vergnügen und paßt gerade in meine fröhliche Einsiedelei. Ich habe mich an Deinen Namen sofort wieder erinnert, weil mich schon vor zwei Jahren Deine Berichte so erfreuten!

**Luzern.** Anny Kopp. Du bist bald die Briefkasten-Königin, eine ganze Menge Kinder fragen nach Dir und haben Dich lieb! — Deine Berichte über die Studien lese ich mit dem wärmsten Interesse. Und weißt Du, wie mir dieses Zunehmen an „Weisheit“ vorkommt? Wie eine Schneelawine: Je mehr dazu kommt, desto größer und breiter wird der Raum für neuen Zusatz, oder geistig eben die Fähigkeit, Neues aufzunehmen. Darum ist es so wichtig, gründlich zu studiren, damit alles Neue auf sichere Grundlagen kommt. In Harmonielehre kann man ja schon gar nicht fortfahren, ohne das Vorige sicher zu besitzen. Gewiß kenne ich Deine Dominantseptimen-Akkorde mit ihren Umkehrungen, auch die Nebensept-Akkorde; ich bin jetzt bei den alterirten Akkorden. Hast Du auch immer Kompositions-Aufgaben? Die möcht' ich furchtbar gerne sehen!

**Lütkelflüh.** Goldbacher-Lili. Weißt, Du gibst mir eine ganze Liebe für Deine Emmenthaler Heimat, mit Deinen frisch empfundenen Naturbeschreibungen, und ein immer größeres Interesse für Dich! Sobald ich wieder wie ein anderer Mensch leben kann, und nicht mehr, wie jetzt, um 3 Uhr aufstehen muß, um drängende Arbeit zu

bewältigen, sollst Du mein versprochenes Brieflein bekommen!

**Murten** (Rougang). Hedwig Tschampion. Ja, das wär' herrlich, wenn ich schnell mit der rechten Eisenbahn nach Deiner schönen Heimat reisen und Dich und die Mama und 's Eisel und Deine Freundinnen sehen könnte! Ja — wenn! Ich muß halt zufrieden sein mit den lieben, lustigen Brieflein, die machen mich so froh neben der vielen unaussprechlichen Arbeit! Was gibst Du eurem schönen Pfau zu essen? Und kennt er Dich?

**Othmarsingen** (Steinhof). Bethli Ackermann. So, einen Steinbruch habt ihr ganz eigen? Und wohnt weit fort vom Dorf, so daß ihr bei der guten Tante einkehrt zum Mittagessen? Ich höre so gern, wie die Heimat der Kinder ist, und mit wem sie wohnen, und wie ihr Leben eingerichtet ist. Und ich grüße auch herzlich Deine ganze Familie!

**Roggwyl.** Klara Hönger. Dein vielseitiges Leben macht mir Freude und ich möchte gern öfter von Dir hören. Du brauchst nur einen Tageslauf zu erzählen, so gibt es einen hübschen Brief. Wann übst Du Dich auf dem Klavier, hast Du eine bestimmte Stunde für jedes Geschäftchen? Geht es der lieben Mama jetzt wieder gut? Ich interessire mich für eure Familie, besonders auch für die Kleinen, und es freut mich, daß Du und Hanneli fleißig Räthsel studiren.

**Schwynz.** Marie Etter. Das ist ja ein schöner, großer und recht lieber Brief von Dir, und der Neujahrswunsch freut mich noch das ganze Jahr, nicht bloß im ersten Monat! Denn ich weiß schon noch, was für eine Arbeit ein Brief ist für ein Kind, das erst schreiben lernt. Mit allen Kindern, welche mir schreiben, vergleiche ich mich selber im gleichen Alter; ich könnte mein ganzes Leben aufschreiben, so gut weiß ich Alles noch, bis zurück zum dritten Jahre. Aber ich war ein dummes Kind, heut zu Tage sind die Menschenlein viel weiter und geschickter!

**Trogen.** Samuel Bänziger. „Grüß Gott!“ ruft's von allen Seiten bei Deinem Wieder-Auftauchen, sogar die liebe Anny Kopp und ihre große Schwester strecken Dir freudig die Hand entgegen, und Oskar Bregger hat Deinen Namen in seinem letzten Brief mit Lineal unterstrichen, weil er sich so herzlich über Deinen Gruß im Hestchen gefreut hat. Und jetzt, gelt, wirst Du uns nicht wieder fremd, und erzählst mir recht fleißig von Dir und Deinen Fortschritten, und vom neuen Schwesterlein?

**Wattwyl** (Hummelwald). Klara Rotach. So, Du bist ein Nachkömmlin von „Friedrich Rotach“, den ich aus dem Kirchengesangsverein, und von „Alti Rotach“, den ich aus der Schweizergeschichte kenne? Das freut mich recht, wie auch Dein ganzes Brieflein sammt der Marke. Aber weißt, ein Gramen Gedichtlein kann man halt erst machen, wenn man allerhand von den einzelnen Kindern weiß und was etwa durch's Jahr passiert ist. Da müßtest Du halt diejenigen, mit denen Du am liebsten auf-sagen möchtest, bitten, mir auch Brieflein zu schreiben, recht ausführliche, aber ganz selber, damit ich weiß, wie die Kinder reden! Und recht bald, je nachdem ihr das Gramen habt. Und ich grüße Deine Eltern und Geschwister herzlich!

**Wattwyl** (Bundt). Emma Stähelin. Nein, nein, Kind, das wird mir nicht langweilig, wenn Du von Deinen Leiden erzähst! Ich stelle mir das Alles vor und habe herzliches Mitleid mit Dir! Und dann erzählst Du ja noch so herzig von euern Blumen und Vögeln, daß ich mir auch diese freundlichen Bilder denke, die Dich umgeben. Ist euer Konzertchen schon vorüber und gut abgelaufen? Dem Kelly in der Limmatstadt und Nanny in Luzern bringt unser reizelustig Blatt Dein Liebesgrüßchen gern! — Clara Stähelin. Wie traulich ihr doch Weihnachten gefeiert habt, ich hätte auch „gügglen“ mögen, und es hat mich sehr gefreut, daß euch „em Igel sini Lebesgischicht“ sogar das Wartestündchen lustig verkürzt hat. Bei der lieben Großmama muß es doch herrlich sein — ich wünsche von Herzen, daß sie euch noch manches Jahr erhalten bleibe. — Es ist lieb, daß ihr die andern Leserlein auch studirt; Dein Grüßchen soll hurtig getragen sein zu Olga Bregger, das wird sie freu'n!

**Wattwyl**. Lina Schüle.

Es derigs Bökkli, ihrer acht,  
Glaub scho, daß das Sptakel macht,  
Wenn's dütsch' und welschi Händel git  
Und öppen eins am Bode lit.  
Und weleweg isch au famos,  
Wenn Toggenburger und Franzos  
Enaud so Pantomime gend,  
Und bruched zum Parliere d'Händ,  
Nu, 's ist e Gschäärli, wo ein freut,  
Drum sei ihm fründlich Grüezi gseit.

**Winterthur**. Eugen Waldburger. Deine Briefe sind mir eine herzliche Freude, lieber Eugen. Wenn Du in die Klavierstunde gehst, so bringe Deiner Zsl. Weinmann einen freundlichen Gruß von mir. Wie lange hast Du schon Stunde? Und was hast Du für eine Schule? Daß Du die Hestchen selber einbinden kannst, bewundere ich — ich könnt' es nicht. Wenn Du dann zu mir kommst mit der Großmutter, mußt Du mir noch viel erzählen.

**Winterthur**. Paula Hofmann. Ei, das freut mich, daß euer Papa nur die fleißigen Kinder in die Ferien reisen läßt! Ich habe euch letztes Jahr immer aufgepaßt, wenn ihr nach Dornbirn reisen würdet! Und Dein ganzes herziges Brieflein läßt mich wünschen, euch zu kennen! — Hedwig. Dank Dir für Gruß und Kuß und für den Brief! Soll ich raten, woher er die „Brandwunde“ hat? Vom Schweben über der Lampe zum Trocknen? Gelt, ich kann auch Räthsel lösen! Schön, daß ihr fleißig Küsse knackt! Auf Wiedersehen!

**Wiedlisbach**. Amelie Lanz. Auf was freust Du Dich jetzt, wo die lustige Fastnacht vorbei ist? Man muß sich immer auf oder über Etwas freuen, das „Freuen“ macht munter zur Arbeit, nicht wahr? Und irgend Etwas zum Freuen gibt's immer! Bei unserm Fastnachtstestchen war auch ein lieber Besuch, den Du kennst!

**Wynigen**. Emma Mosmann. Du bist auch so ein lieber Stammgast, nicht nur im Briefkasten, sondern im Herzen der Gschichtlitate; und der liebevolle Antheil Deiner Mama am gelben Hestchen erquickt mich ganz. Ich wollte, ihr kämet ein-

mal zu mir, dann könnte die Mama selber sehen, daß mich eben die Kinder kein bißchen müde machen, weil wir zusammen passen, und daß dieses „Einstudiren“ von Verslein zu einem Festchen ein wahres Vergnügen ist, weil sie dieselben gut verstehen und den Takt fühlen. Ich will noch ein paar Bildchen vom Kindergarten nachbestellen und Dir dann eines schicken, gelt?

**Zürich**. Edwin Thomann. Ja, Deine ausgeschnittenen Figuren! Ich hatte die ersten gleich in's große Album geklebt, um sie ja nicht zu verlieren, und dann beim Brieffschreiben vergessen! Nicht nur mit Freude, mit Andacht habe ich diese charaktervollen Umrisse studirt; denn sie sind künstlerisch gut! Was wirst Du werden? Aus Deinem schönen Buch „Herz“ wollen wir den andern Leserlein auch Etwas im Hestli vorlesen, gelt!

**Zürich**. Olga Schwarzenbach. Hast Du das Hestchen Nr. 7 jetzt erhalten? Aber zuerst möchte ich wissen, ob Du die Säcklein selber gemacht hast in Deinem netten lieben Briefchen? Und kannst Du auch die Geschichten lesen, welche schwizerdütsch geschrieben sind? Ist Deine Lehrerin das liebenswürdige Fräulein G., welche am Allerheiligenfesttag ein Stündchen bei mir war? Frage sie, gelt?

**Zürich**. Margrit Meier. Wie mich die flotten Züricherbrieflein immer freuen! Da merkt man die guten Schulen in jedem Satz. Dein Briefchen ist aber auch sonst so lieb, daß ich es vielmal gelesen habe, besonders auch, weil Du mit Kelly und Martha Gsch zur Schule gehst, und weil Du so lieb von Daheim erzählst. Willst Du ein fleißiges Schreiberlein werden? Das würde mich sehr freuen. Ich danke herzlich für den Gruß Deiner lieben Eltern!

**Zürich**. Susanneli Markwalder. Deine Mama hab' ich auch sehr lieb, weißt, ich sehe hinter meinen Schreiberlein immer noch viel mehr: ihre Eltern, ihre Erziehung, ihre Gewohnheiten, ihre Umgebung. Wie freut es mich, daß Du unsere liebe Kelly hierz kennst. Also Du möchtest auch noch mehr von der Gschichtlitate selber wissen? Es gibt immer so viel Stoff für das Hestlein, daß ich gar nicht mehr Platz habe, selber d'rin zu stehen! Und das Bild? Ja weißt, der Herr Druckpapa hat's schon oft wollen in's Hestli thun, aber ich wehrte mich halt gegen diese Multiplikation! Doch bleibe nur ein fleißig Schreiberlein, dann tauschen wir einmal Portraitt!

**Zürich-Riesbach**. Emil Hausammann. Sind Deine Laubsägearbeiten gut gerathen? Wenn ich Zeit hätte, würde ich auch laubsägen; es ist gewiß ein schönes Vergnügen, die Linien recht rein herausbringen zu wollen. Dein Brief ist sehr schön geworden auf der neuen Schreibmappe; vielen Dank!

**Zürich-Enge**. Bertha Nägeli. Wie freut mich Dein schönes gutes Brieflein. Du willst gewiß so ein feines Schreiberlein werden, wie Luisa? Also war Dir das „ungemalte“ Bildchen doch auch lieb? Es ist aber auch ein drolliges Dirnlein drauf, gelt? Und macht so ein unbehagliches Gesichtchen? Im April kommt dann wieder ein gemaltes Bild. Dann schreibst Du mir schon vom Examen!

Redaktion: Emma Frei in Rorschach.

Druck und Verlag der M. Kälin'schen Buchdruckerei in St. Gallen.

# Der Verlag der Schweizer Frauen-Zeitung

(M. Kälin'sche Buchdruckerei in St. Gallen)

empfiehlt als willkommene **Geschenke** für liebe Angehörige in der Heimat und in der Fremde:

**Die „Schweizer Frauen-Zeitung“** Blätter für den häuslichen Kreis, Organ für die Interessen der Frauenwelt. Erscheint wöchentlich einmal und kostet sammt der illustrierten Beilage **„Für die junge Welt“** franko durch die ganze Schweiz vierteljährlich **blos Fr. 1. 50**, in's Ausland (Porto inbegriffen) **Fr. 2. 20**.

## Complete Jahrgänge 1888 u. 1889

der „Schweizer Frauen-Zeitung“,  
in schönem Einband mit Silberdruck  
à **Fr. 7. —**.

## „Für die junge Welt“

reich illustrierte Jugendschrift in 12 Heften,  
gebunden mit Golddruck à **Fr. 2. —**.

## Schreibmaterialien

### Schulartikel

**Gratulationskarten, Bilder**  
**Bilderbücher** und stets neue  
**Spiele**

### Parfümerien

**Bilderbogen** etc. etc.

empfiehlt

**A. Hungerbühler — St. Gallen.**

→ Zum Coloriren von Bilderbogen, Bilderbüchern, Karten, Mustern. ←

## Flüssige Illuminir-Farben

assortirt in 10 Flacons in eleganter, solider Schachtel mit Doppelpinsel.

Preis per Schachtel bei uns in St. Gallen **Fr. 3. 50**.

Gegen Einsendung von **Fr. 3. 95** in Briefmarken franko in der ganzen Schweiz.

Leer gewordene Flacons werden à **20 Cts.** wieder gefüllt.



Tinten- und Farben-Fabrik

**Brunnschweiler & Sohn, St. Gallen**



Prämirt in Wien 1873, Philadelphia 1876, Paris 1878 und 1881, Zürich 1883.

## Universal-Kinderpult für Hausaufgaben.

Nach Belieben am Familientisch oder an der Wand leicht und rasch zu befestigen, auch als Stehpult oder auf den Tisch gelegt als Lesepult dienend, leicht wechselbar am einen oder andern Ort zu gebrauchen; bei Nichtgebrauch ganz wenig Platz erforderlich. Sorgfältig gearbeitet, gut lakirt. Pultfläche 65/40 cm.; Neigung 7 cm.; Vorrath vorhanden.

Preis **Fr. 7. 50** franko in der ganzen Schweiz per Postnachnahme.

→ Prospective über Illuminir-Farben und Kinderpulte gratis und franko. ←